

HUSQVARNA AUTOMOWER[®] 430X 2018



- (DE) KLEBEANLEITUNG
- (EN) GLUING INSTRUCTIONS
- (FR) LA NOTICE DE POSE
- (NL) PLAK INSTRUCTIES
- (SE) LIMNINGSANVISNINGAR
- (FI) KIINNITYSOHJEET
- (NO) KLEBEINSTRUKSJONER
- (DK) LIMNINGSVEJLEDNING
- (EE) KLEPIMISJUHISED
- (LV) LĪMĒŠANAS INSTRUKCIJAS
- (SI) NAVODILA ZA LEPLJENJE
- (LT) LĪMĒŠANAS INSTRUKCIJAS

HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 KLEBEANLEITUNG



Vielen Dank, dass Sie sich für die Individualisierung von Ihrem Husqvarna Automower® entschieden haben. Aus den oben stehenden Abbildungen können Sie die Nummerierung der einzelnen Teile entnehmen. Für ein optimales Anbringen der gelieferten Klebefolien, bitten wir Sie den Nummerierungen und der nachstehenden Anleitung zu folgen.

- 1.** Um die Folie optimal aufkleben zu können, reinigen Sie das Gehäuse Ihres Automower® zu Beginn gründlich mit einem nassen Schwamm oder einem feinen Tuch. Anschließend legen Sie die Folie mit der bedruckten Seite nach unten auf eine flache Ebene. Ziehen Sie das Trägerpapier an der Seite oder an einer Ecke ca. 2 – 3 cm ab. Beginnen Sie mit L1. Für die Reinigung der aufgeklebten Folien nutzen Sie ebenfalls einem nassen Schwamm oder ein feines Tuch.
- 2.** Legen Sie den noch von der Trägerfolie geschützten Teil auf die vorgesehene Fläche auf Ihrem Automower®. Positionieren Sie diese Folie wie gewünscht und fixieren Sie diese nun mit dem vorher freigelegten Kleberand auf Ihrem Automower®.
- 3.** Heben Sie den Teil der noch mit dem Trägerpapier bedeckt ist leicht an und ziehen Sie das Trägerpapier gleichmäßig von der Folie. Halten Sie die Folie dicht an den zu beklebenden Untergrund, um ein Verrutschen der Folie zu vermeiden. Streichen Sie mit dem mitgelieferten Rakel (in der Umschlaglasche) von der Mitte nach außen um die Folie blasenlos zu befestigen. Sie können ggf. entstandene Luftblasen nach außen hin ausstreichen oder mit einer Nadel aufstechen.
- 4.** Kontrollieren Sie zum Schluss nochmals die Ränder der Folien. Diese sollten überall gut haften um eine lange Lebensdauer der Beklebung zu erhalten. Falls nötig, arbeiten Sie bitte die Stellen mit dem Rakel nach, die noch nicht komplett abgedrückt wurden.

HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 GLUING INSTRUCTIONS



Congratulations - having received this package your're just one step away from having your very own customized Husqvarna Automower®. The illustration shows the single foil parts with their corresponding names. For a satisfying result, please follow the instructions below.

- 1.** Please clean your Automower at first. Use a damp, soft sponge or cloth to clean the body. If the body is very dirty it may be necessary to use a soap solution or washing-up liquid.
- 2.** Place the foil on an even surface. Pull the carrier paper at the side or at a corner for 2-3 centimeters away.
- 3.** One after another, place the single foil parts at the corresponding areas (see pictures with the numbers). Start with the released corner to fix the piece.
- 4.** Slowly remove the rest of the carrier paper and carefully put the entire piece on the Automower®. Use the enclosed scratcher to get rid of caught air. Therefore calmly stroke over the fixed piece of foil until you get a smooth result. Proceed as described with all pieces.
- 5.** Once finished please check all edges for overlapping or loose edges. This will extend the longevity of the foil.

LA NOTICE DE POSE POUR HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018



Nous vous remercions d'avoir choisi notre service de personnalisation pour votre Automower® Husqvarna. Ci-dessous, vous trouverez la procédure à suivre pour la pose de votre sticker. Pour assurer un collage optimal et la durabilité de votre sticker, nous vous conseillons de suivre les indications de la notice.

- 1.** Avant de commencer la pose, nettoyer le robot afin d'enlever les particules de poussières ou la saleté.
- 2.** Commencer la pose avec le morceau L1 (voir schéma ci-dessous). Placer la face imprimée à plat, puis décoller partiellement le film de protection sur 2-3 centimètres environ. Surtout, ne pas décoller ce film complètement.
- 3.** Positionner le sticker à l'emplacement indiqué. coller le sticker progressivement en ôtant au fur et à mesure le film de protection. A l'aide de la raclette fournie, partir du milieu du sticker vers les bords afin d'assurer un bon maintien. Veiller à ne pas faire apparaître de bulles. Le cas échéant, étaler les bulles vers l'extérieur, ou piquer avec une aiguille.
- 4.** A la fin de la pose, vérifier les bords du sticker. Ces derniers doivent être bien collés afin d'assurer une durée de vie plus longue. Si besoin, utiliser la raclette pour finaliser la pose.

HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 PLAK INSTRUCTIES



Gefeliciteerd!

U kunt nu aanslag met het aanbrengen van uw eigen op maat gemaakte folie voor uw Husqvarna Automower®. De illustratie toont de verschillende foliedelen met hun naam. Volg onderstaande instructies op voor het beste resultaat.

- 1.** Maak de kap van de Automower® schoon. Plaats de folie op een effen ondervlak. Trek het draagpapier aan de zijkant of aan een hoek 2-3 centimeter los.
- 2.** Plaats de afzonderlijke foliedelen één voor één op de aangewezen plaats (zie afbeelding). Begin met de losgemaakte hoek om het stuk vast te zetten.
- 3.** Verwijder langzaam de rest van het draagpapier en breng het volledige stuk zorgvuldig aan op de Automower®. Gebruik de meegeleverde krabber om luchtbellen onder de folie te verwijderen. Wrijf rustig over het beplakte stuk folie tot het oppervlak helemaal vlak is. Ga op dezelfde manier te werk voor alle andere stukken.
- 4.** Wanneer u klaar bent, controleer dan alle randen. Zorg ervoor dat ze elkaar niet overlappen of dat er geen randen los zitten. Zo verlengt u de levensduur van de folie.

HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 LIMNINGSANVISNINGAR



Nu har du snart en personligt anpassad Husqvarna Automower®. På bilden ser du de enstaka foliedelarna och deras namn. Följ anvisningarna nedan för att få ett bra resultat.

- 1.** Rengör först Automower. Använd en fuktad mjuk svamp eller trasa för rengöring av karossen. Om karossen är kraftigt nedsmutsad kan det även behövas tvällösning eller handdiskmedel.
- 2.** Lägg folien på ett plant underlag. Dra bort 2–3 centimeter av papprets sida eller hörn.
- 3.** Placera vart och ett av foliestyckena på motsvarande områden (se bildnumren). Börja fästa den del av stycket som är lossad från pappret.
- 4.** Dra långsamt bort resten av pappret och sätt försiktigt fast hela stycket på Automower®. Ta bort luftbubblor med den medföljande skrapan. Dra den försiktigt över det fästa foliestycket tills du får ett jämnt resultat. Gör på samma sätt med alla delar.
- 5.** Kontrollera om några kanter överlappar eller inte sitter fast ordentligt. Folierna har längre livslängd om de sitter korrekt.

HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 KIINNITYSOHJEET



Onneksi olkoon!

Tilauksesi on nyt toimitettu, ja oma yksilöllinen Husqvarna Automower® -leikkurisi on enää yhden vaiheen päässä. Kuvassa näkyvät teippikalvon osat nimineen. Varmistaaksesi hyvän lopputuloksen noudata annettuja ohjeita.

- 1.** Aloita puhdistamalla Automower. Käytä kotelon puhdistamiseen kosteaa, pehmeää sientä tai liinaa. Jos kotelo on hyvin likainen, on ehkä tarpeen käyttää saippualluosta tai tiskiainetta. Anna kotelon kuivua ennen teippikalvojen kiinnittämistä.
- 2.** Aseta kalvo puhtaalle ja tasaiselle alustalle. Aloita kalvon taustapaperin irrottaminen kalvon reunasta tai kilmasta 2–3 sentin verran.
- 3.** Aseta kalvon osat järjestyksessä niitä vastaaviin kohtiin (katso numeroituja kuvia). Aloita kiinnittäminen avatusta kilmasta.
- 4.** Irrota loppu taustapaperi hitaasti ja aseta kappale huolellisesti Automower®-leikkurin kotelon päälle. Poista ilmakuplat mukana toimitetulla lastalla. Vedä pitkiä ja rauhallisia vetoja koko kappaleen poikki, kunnes pinta on tasainen. Toista vaiheet kaikille kappaleille.
- 5.** Kun työ on valmis, tarkista etteivät reunat ole irti tai asetu päällekkäin. Tämä pidentää kalvon käyttöikä.

HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 KLEBEINSTRUKSJONER



Gratulerer!

Nå som du har mottatt denne pakken, er du kun ett trinn fra å ha din tilpassede Husqvarna Automower®. Illustrasjonen viser de enkelte foliedelene med tilhørende navn. Følg anvisningene nedenfor for best mulig resultat.

1. Rengjør Automower først. Bruk en fuktig, myk svamp eller klut til å rengjøre karosseriet. Hvis karosseriet er svært skittent, kan det være nødvendig å bruke såpevann eller oppvaskmiddel.
2. Plasser folien på et jevnt underlag. Trekk papiret av fra siden eller et av hjørnene 2–3 cm.
3. Plasser de enkelte foliedelene på tilsvarende områder, ett og ett (se illustrasjonen med tall). Begynn med det eksponerte hjørnet for å feste klistremerket.
4. Fjern resten av papiret forsiktig, og plasser hele folien på Automower®. Bruk medfølgende skrape til å jevne ut luftbobler. Stryk forsiktig over klistremerket til du får et jevnt resultat. Gjør det samme med alle delene.
5. Når du er ferdig, kontrollerer du at ingen kanter dekker hverandre eller er løse. Dette bidrar til at folien holder seg lenger.

HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 LIMNINGSVEJLEDNING



Tillykke!

Efter du har modtaget denne pakke, er du kun et skridt væk fra at have din helt egen personligt tilpassede Husqvarna Automower®. På illustrationen kan du se de enkelte foliedele med tilsvarende navne. Følg nedenstående instruktioner for at opnå et tilfredsstillende resultat.

1. Rengør først din Automower. Brug en fugtig, blød svamp eller en klud til at rengøre karosseriet. Hvis karosseriet er meget snavset, kan det være nødvendigt at bruge en sæbeopløsning eller et flydende opvaskemiddel.
2. Læg folien på en jævn overflade. Træk underlægspapiret af i siden eller i et hjørne, indtil 2-3 centimeter er frigjort.
3. Placer de enkelte foliedele den ene efter den anden på de korrekte områder (se billeder med tallene). Start med at fiksere delen fra det frigjorte hjørne.
4. Fjern langsomt resten af underlægspapiret, og sæt forsigtigt hele folien på Automower®. Brug den medfølgende skraber til at fjerne luftlommer. Stryg derefter med rolige bevægelser på den fastgjorte folie, indtil du får et ensartet resultat. Fortsæt som beskrevet med alle foliedele.
5. Når du er færdig, skal du tjekke, om der er overlappende eller løse kanter. Dette vil forlænge foliens levetid.

HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 KLEEPIMISJUHISED



Õnnitlused!

Selle paki saanuna on teil peagi oma isikupärastatud Husqvarna Automower®. Pildil on näha vastavate nimetustega kiled. Soovitud tulemuse saamiseks järgige allpool olevaid juhiseid.

1. Kõigepealt tehke Automower puhtaks. Kasutage korpuse puhastamiseks niisket pehmet käsna või riidelappi. Kui korpus on väga määrdunud, võib vajalikuks osutuda ka seebivee või pesuveeliku kasutamine.
2. Pange kile tasasele pinnale. Tõmmake kaitsepaber küljelt või nurgast 2–3 sentimeetri jagu eemale.
3. Pange kiled ükshaaval vastavatesse kohtadesse (vt numbritega pilte). Kleepimist alustage lahtisest otsast.
4. Eemaldage aeglaselt kogu kaitsepaber ja asetage kile täielikult Automower®-ile. Suruge kaasasoleva kaabitsa abil õhk kile alt välja. Siluge kile tasaseks. Tehke sama kõigi osadega.
5. Lõpus kontrollige, kas servad on kohakuti ja kinni. Nii kestab kile kauem.

HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 LĪMĒŠANAS INSTRUKCIJAS



Apsveicam!

Apsveicam! Saņemot šo sūtījumu, jūs esat tikai viena soļa attālumā, no sava individuāli personalizētā Husqvarna Automower®. Attēlā redzamas atsevišķas folijas uzlīmju daļas un to nosaukumi Lai panāktu labu rezultātu, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

1. Vispirms notīriet robotizēto zāles pļāvēju Automower. Lai tīrītu korpusu, izmantojiet mitru, mīkstu sūkli vai drānu. Ja korpus ir ļoti netīrs, var nākties izmantot ziepjūdeni vai šķidro trauku mazgāšanas līdzekli.
2. Novietojiet folijas uzlīmi uz līdzenas virsmas. Atbrīvojiet folijas uzlīmi no papīra tās stūrī vai malā 2–3 centimetru platumā.
3. Vienu pēc otras novietojiet atsevišķās folijas uzlīmju daļas atbilstošajās vietās (skatiet attēlus, kuros norādīti numuri). Līmēšanu sāciet no tā stūra, kas atbrīvots no papīra.
4. Lēnām noņemiet atlikušo papīru un rūpīgi novietojiet visu uzlīmi uz Automower®. Izmantojiet komplektā iekļauto izlīdzinātāju, lai atbrīvotos no gaisa burbulīšiem zem folija uzlīmēm. Viegli izlīdziniet piestiprināto folija uzlīmi, līdz tā pilnībā pielīmēta.
5. Kad Automower® būs aplīmēts, pārbaudiet, vai folijas uzlīmju malas nepārklājas vai nav palikušas nepielīmētas. Tas pagarinās folijas uzlīmju kalpošanas ilgumu.

HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 NAVODILA ZA LEPLJENJE



Čestitamo

ko ste prejeli ta paket, ste samo en korak od lastne, vam prilagojene Husqvarne Automower®. Na sliki so prikazani posamezni deli folije z ustreznimi imeni. Za zadovoljiv rezultat sledite spodnjim navodilom.

1. Najprej očistite vaš Automower. Za čiščenje ohišja uporabite vlažno, mehko gobo ali krpo. Če je ohišje zelo umazano, je verjetno treba uporabiti milno raztopino ali tekočino za umivanje.
2. Folijo namestite na ravno površino. Potegnite nosilni papir ob strani ali v kotu za 2-3 cm vstran.
3. Enega za drugim postavite posamezne dele folije na ustrezna mesta (glejte slike s številkami). Začnite z odlepljenim kotom, da pritrdite del folije.
4. Počasi odstranite preostali del nosilnega papirja in previdno položite celoten del folije na Automower®. Uporabite priložen strgalnik, da se znebite ujetega zraka. Podrsajte z njim po pritrjenem delu folije, dokler ne dobite gladkega rezultata. Nadaljujte z vsemi deli folije kot je opisano.
5. Ko končate, preverite vse robove, če so prekrti ali premalo zalepljeni. Natančna prekritost bo podaljšala življenjsko dobo folije.

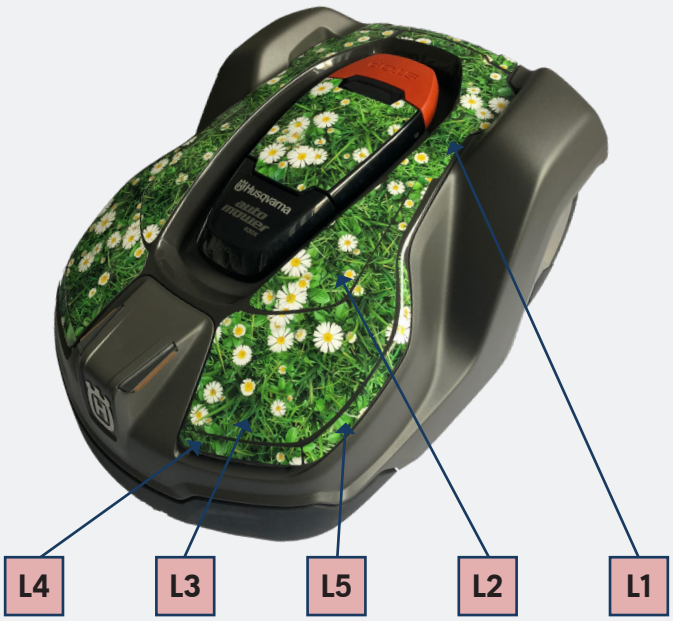
HUSQVARNA AUTOMOWER® 430X 2018 LĪMĒŠANAS INSTRUKCIJAS



Apsveicam!

Apsveicam! Saņemot šo sūtījumu, jūs esat tikai viena soļa attālumā, no sava individuāli personalizētā Husqvarna Automower®. Attēlā redzamas atsevišķas folijas uzlīmju daļas un to nosaukumi Lai panāktu labu rezultātu, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

1. Vispirms notīriet robotizēto zāles plāvēju Automower. Lai tīrītu korpusu, izmantojiet mitru, mīkstu sūkli vai drānu. Ja korpus ir ļoti netīrs, var nākties izmantot ziepjūdeni vai šķidro trauku mazgāšanas līdzekli.
2. Novietojiet folijas uzlīmi uz līdzenas virsmas. Atbrīvojiet folijas uzlīmi no papīra tās stūrī vai malā 2–3 centimetru platumā.
3. Vienu pēc otras novietojiet atsevišķās folijas uzlīmju daļas atbilstošajās vietās (skatiet attēlus, kuros norādīti numuri). Līmēšanu sāciet no tā stūra, kas atbrīvots no papīra.
4. Lēnām noņemiet atlikušo papīru un rūpīgi novietojiet visu uzlīmi uz Automower®. Izmantojiet komplektā iekļauto izlīdzinātāju, lai atbrīvotos no gaisa burbulīšiem zem folija uzlīmēm. Viegli izlīdziniet piestiprināto folija uzlīmi, līdz tā pilnībā pielīmēta.
5. Kad Automower® būs aplīmēts, pārbaudiet, vai folijas uzlīmju malas nepārklājas vai nav palikušas nepielīmētas. Tas pagarinās folijas uzlīmju kalpošanas ilgumu.







Für weitere Fragen zum Produkt, dem Rückversand
oder zu den Pflegehinweisen besuchen Sie uns auf
www.myHusqvarna.com

For further questions regarding product,
returns or care instructions visit us on
www.myHusqvarna.com

Pour toute question quant au produit,
aux conseils d'entretien ou aux conditions de retour,
rendez-vous sur
www.myHusqvarna.com

Kijk voor meer informatie op
www.myHusqvarna.com